

Ordo ad faciendam aquam benedictam

Die Dominica, in sacristia præparato sale, et aqua benedicenda, Sacerdos celebraturus Missam, vel alius ad id deputatus, alba vel superpelliceo indutus cum stola circa collum, primo dicit:

V. **Adjutórum nostrum in nómine Dómini.**

R. **Qui fecit cælum et terram.**

Deinde absolute incipit exorcismum salis.

Exorcízo te, creatúra salis, per Deum ✠ vivum, per Deum ✠ verum, per Deum ✠ sanctum: per Deum, qui te per Eliséum prophétam in aquam mitti jussit, ut sanarétur sterilitas aquæ: ut efficiáris sal exorcizátum in salutem credéntium: et sis ómnibus suméntibus te sánitas ánimæ, et córporis: et effúgiat atque discedat a loco, in quo aspérsus fúeris, omnis phantásia et nequítia, vel versútia diabólicæ fraudis, omnisque spíritus immúndus, adjurátus per eum, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sæculum per ignem.

R. Amen.

Orémus.

Oratio

Imménsam cleméntiam tuam, omnípotens ætérne Deus, humíliter implorámus: ut hanc creatúram salis, quam in usum géneris humáni tribuísti, bene✠dicere, et sancti✠ficáre tua pietáte dignéris; ut sit ómnibus suméntibus salus mentis, et córporis: et quidquid ex eo tactum vel respérsus fúerit, cáreat omni immundítia, omnique impugnatíone spiritalis nequítia. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

ЧИНЪ БЛАГОСЛОВЕНІЯ ВОДЫ

Въ недѣлю, въ рѣзницѣ оугото́вленной со́ли и водѣ ко благословенію, іерей, ѿмѣлай слѣжѣти мѣстѣ, илѣ и́нх на то́ ѡпрѣдѣ́ленный, ѡблѣченъ въ кѣ́лью ѡде́ждѣ, илѣ ма́лый стѣха́ръ съ ѣ́питрахи́лію, пѣрвѣ́е глаго́летъ:

Іер. По́моць на́ша ко ѿма́ гда́.

Ѳ. Со́творша́го не́бо и зе́млю.

Пото́мъ про́сѣво почне́тъ за́кланнѣ́е со́ли.

За́кланнѣ́ю тѣ́, тѣ́ари со́льна́, бѣ́гомъ ✠ живы́мъ, бѣ́гомъ ✠ и́стиннымъ, бѣ́гомъ ✠ стѣ́ымъ, бѣ́гомъ, и́же тѣ́ ѣ́лисе́емъ проро́комъ въ ко́дѣ вѣ́щнѣ́и повелѣ́, да и́сцѣ́литѣ́я неплóдство́ воды: да бѣ́дешъ со́ль за́клѣ́та ко спаса́нію вѣ́рѣ́ющимъ: и бѣ́дешъ вѣ́емъ прѣ́емлю́щимъ тѣ́ и́сцѣ́леніе́ дѣ́шнѣ́ и тѣ́ла, и да и́збѣ́гнетъ и ѡ́идетъ ѡ́ мѣ́ста, въ не́мже бѣ́дешъ посы́пана, всѣ́кѣ́й прѣ́зракъ и лѣ́кавство́, илѣ кова́рство́ дѣ́вольскѣ́а лѣ́сти, и всѣ́кѣ́й дѣ́хъ нечѣ́стѣ́й, за́клѣ́тъ тѣ́емъ, и́же прѣ́ити хо́цетъ сѣ́дѣ́ти живы́мъ и мѣ́ртвымъ и вѣ́кнѣ́ о́гнемъ.

Ѳ. ѿми́нь.

Помо́лимся.

Мѣ́тва

Неизмѣ́рнѣ́ю мѣ́лостъ твою́, всемо́гѣ́й вѣ́чный бѣ́же, смире́ннѣ́о про́симъ: да е́йю тѣ́варь со́льнѣ́ю, и́же на по́требѣ́ чело́вѣ́ческомѣ́ ро́дѣ́ пода́лъ е́си, благо́словѣ́ти и ѡ́блѣ́тити твою́ мѣ́лостію́ бѣ́говоли́ши, да бѣ́детъ вѣ́емъ прѣ́емлю́щимъ здра́віе́ мы́сли и тѣ́ла, и ѣ́же ѡ́ще е́и ко́снетѣ́я, илѣ посы́плетѣ́я е́ю, да ли́шитѣ́я всѣ́кѣ́а нечѣ́стотѣ́, и всѣ́каго́ нападе́нѣ́а дѣ́ховны́а сло́вы. Гдѣ́емъ на́шимъ и́исомъ хрѣ́томъ, сѣ́номъ твои́мъ, и́же съ то́бою живѣ́тъ и ца́рствѣ́етъ въ вѣ́ки вѣ́ковъ.

Ѳ. ѿми́нь.

Exorcismus aquæ: et dicitur absolute:

Exorcízo te, creatúra aquæ, in nómine Dei ✠ Patris omnipoténtis, et in nómine Jesu ✠ Christi Fílii ejus Dómini nostri, et in virtúte Spíritus ✠ Sancti: ut fias aqua exorcizáta ad effugándam omnem potestátem inimíci, et ipsum inimícum eradicáre, et explantáre váleas cum ángelis suis apostáticis, per virtútem ejúsdem Dómini nostri Jesu Christi: qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sæculum per ignem. **R. Amen.**

Orémus.

Oratio

Deus, qui ad salútem humáni géneris, máxima quæque sacraménta in aquárum substántia condidísti: adésto propítius invocatióibus nostris, et eleménto huic multímodis purificatióibus præparáto, virtútem tuæ bene✠dictiúnis infúnde: ut creatúra tua mystériis tuis sérviens, ad abigéndoſ dæmones, morbósque pelléndoſ, divínæ grátiae sumat efféctum; ut quidquid in domibus, vel in locis fidélium hæc unda respéserit, cáreat omni immundítia, liberétur a noxa: non illic resídeat spíritus péstilens, non aura corrúmpens: discédant omnes insídiæ laténtis inimíci: et si quid est, quod aut incolumitáti habitántium ínvidet, aut quiéti, aspersione hujus aquæ effúgiat; ut salúbritas per invocatiónem sancti tui nóminis expetíta, ab ómnibus sit impugnationibus defénsa. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. **R. Amen.**

Hic ter mittat sal in aquam in modum crucis, dicendo semel:

Commíxtio salis et aquæ páriter fiat, in nómine Pat✠ris, et Fí✠lii, et Spíritus ✠ Sancti. **R. Amen.**

Заклинáние воды: и глаголетсѧ прѳотво:

Заклинаю тѧ, тѧрн воднаѧ, и менемъ бѣга ✠ оца всемогущаго, и и менемъ ииса ✠ хрѣта, сѣна егѡ гда нашего, и силою дѧха ✠ стѧго, да бѣдешн вода заклѧта на и згна́нїе всѧкѧ властѧ кра́жѧ, и самаго врага и искоренѧти и и зрѧнѧти да возмо́жешн со ѧггелы егѡ ѡпадшнми, силою того́жде гда нашего ииса хрѣта, иже прѧнѧти хо́цетъ сдѧнѧти живы́мъ и мѣртвѧмъ и вѣкн о́гнемъ. **Ѳ. ѿмѧнь.**

Помо́лнмѧ.

Мѧтва

Бже, иже во спасѧнїе челоѳеческаго рѡда величѧйшаѧ ка́ждо тѧннства, въ воднѧмъ сѧщестѧвѧ создѧлх еси, блѧзк бѣдн мѧлостнвнѡ призывѧнїѧмъ нашнмъ, и стнхѧн сѧн многообразными ѡчищѧнѧми о́гчотѡваннѧей силѧ твоегѡ благо✠словѧнїѧ вѧѧей, да тѧрѧ тѡѧ тѡнѧмъ тѧннѧмъ ра́кѡтаюци прѧнѧметъ мо́щъ бжѧѧ бл҃годѧтн и згна́тн вѣсы, и ѡрѧнѧтн недѧгн, да ѣже ѧще въ до́мѧхъ, илн мѣстѧхъ вѣрнѧй ра́бъ тѡѧ сѧю водою по́кропѧтъ, лиши́тсѧ всѧкѧ нечнстѡты, и зѧвнѧтсѧ ѡ пѧкѡстн, да не бѣдетъ тѧ дѧха пѧгѧбнаго, ни вѣтра тѧѧющаго, да ѡстѧпѧтъ всѧ навѣты крѧющагѡсѧ врага, и ѧще что́ естъ, е́же илн здрѧвїю ѡбнѧтѧюцихъ завѧднѧтъ, илн по́кою, ѡкроплѧнїемъ сѧѧ воды да ѡвѣгнетъ, да здрѧвїе призывѧнїемъ стѧго и мене твоегѡ испро́шено, бѣдетъ ѡ вѣхъ нападѧнїн за́щнщѧно. Гдѧмъ нашнмъ иисѡмъ хрѣтѡмъ, сѧнѡмъ тѡнѧмъ, иже сѧ тѡѡю живѧтъ и цѧрствѡетъ въ сдѧнствѧѧ дѧха стѧго бѣга, во всѧ вѣкн вѣкѡвъ. **Ѳ. ѿмѧнь.**

Здѧѧ трѧнѧды сыплѧетъ со́ль въ водою въ ѡбразѧ крѣта, глаголаѧ сдѧнною:

Смѧѧнѧнїе солн и воды кѧпнѡ бѣдн, во иѧмѧ ѡт✠ца и сы✠на и дѧха ✠ стѧго.

Ѳ. ѿмѧнь.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Orémus.

Oratio

Deus invíctæ virtútis auctor, et in-superábilis impérii rex, ac semper magníficus triumphátor: qui advérsæ dominatiónis vires réprimis: qui inimíci rugiéntis sævítiam súperas: qui hostíles nequítias poténter expúgnas: te, Dómine, treméntes et súpplíces de-precámur, ac pétimus: ut hanc creatúram salis et aquæ dignánter aspícias, benígnum illústres, pietátis tuæ rore sanctífices; ut ubicúmque fúerit aspér-sa, per invocatiónem sancti nóminis tui, omnis infestátio immúndi spírítus abigátur, terrórque venenósi serpéntis procul pellátur: et præséntia Sancti Spírítus nobis, misericórdiam tuam poscéntibus, ubíque adesse dignétur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte ejúsdem Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

¶ Finita benedictione, Sacerdos celebraturus indutus pluviali coloris Officio convenientis, accedit ad Altare, et ibi ad gradus cum ministris genuflexus, etiam temp. Pasch. accipit a Diacono aspersorium, et primo ter aspergit Altare, deinde se, et erectus ministros, incipiens Antiphonam **Aspérget me.** Et Chorus prosequitur: **Dómine, hyssópo** etc. ut infra. Interim Celebrans aspergit Clerum, deinde populum, dicens submissa voce cum ministris Psalmum **Miserére mei Deus.**

Ant. Aspérget me, * Dómine, hyssópo, et mundábor: lavábis me, et super nivem dealbábor.

Ps. 50. Miserére mei Deus secúndum magnam misericórdiam tuam.

V. Glória Patri.

Et repetitur **Ant. Aspérget me.**

Іер. Гдѣ еѡ ка́мни.

Ѡ. И ѡ дѣхѡмъ твоимъ.

Помо́лимсѧ.

Млѣтва

Бже, непобѣдима́я силы тво́рче, непоборима́я вла́сти царю, и пріеню сла́вный побѣдѣтелю, иже протѣвнаго госпóдствѣа́ силы оутолáеши, иже рыка́ющаго испостáта лю́тостѣ побѣжда́еши, иже вражѣа́ слóбкы мóщноу преворáеши, тебѣ, гдѣ, трѣпетноу и прілежнóу мо́лимъ, и прóсимъ, да на сѣю тво́рѣ со́ли и воды мнóлостивноу прізриши, блáгъ просвѣтѣши, мнóлостнѣ своеѧ́ ро́юю ѡсвѣтѣши, да и дѣже колѣнѡ покроплѣна бѣдетъ, призывáнїемъ стáго имене твоегѡ́, всáко насѣлѣе нечѣстагоу дѣха ѡстѣпитъ, и оутрашѣнїе гáдовнѣтагоу смѣа́ далече да ѡрѣнетсѧ, и пріеѣтвѣе стáгоу дѣа́ намъ, мнóлостнѣ твоеѧ́ пролáчимъ, вездѣ́ блízкы быти да и звóлитъ. Гдѣмъ нáшимъ и́нѡмъ хрѣтóмъ, снóмъ твоимъ, иже еѡ тобóю живѣтъ и царѣтвѣетъ въ ѣдїнствѣ́ тогѡ́жде дѣа́ стáгоу бгѣ, во всѧ́ вѣкѣи вѣкѡ́въ.

Ѡ. Ѡ́мнїнь.

¶ Совершѣше благословѣнїе іерей, хотѣа́и слáжнѣти мнѣсѣ, ѡдѣланъ въ плáщцѣ цвѣта подобна слáжвѣ́ дневноѣ́, прістѣпитъ къ ѡлтарю, и тѣ преклóньше ѡ слáжнѣтели колѣна на степенїи, прїиметъ ѡ дїакона кропіло, и пѣрвѣе трїжды ѡкропѣтъ ѡлтарь, потóмъ себѣ, и воклóньсѧ ѡ слáжнѣтели, почнѣтъ припѣвъ Ѡкропѣши мѧ́ и хóръ поелѣдетъ: гдѣ, ѡсѡпомъ и прóчал, гáкѡ ннѣсѣ. Мѣждѣ́ тѣмъ іерей слáжнѣнїи ѡкропѣтъ іерей, потóмъ лю́ди, глаго́ла тнѣхнмъ гла́сомъ ѡ слáжнѣтелема ѡ́ломъ и́ Помо́лѣи мѧ́, бже.

Припѣ́вѣ Ѡкропѣши мѧ́, * гдѣ, ѡсѡпомъ, и ѡчнѣдѣа́: ѡмыѣши мѧ́, и пáче снѣга оутѣлѡсѧ.

ѡ́ломъ и́. Помо́лѣи мѧ́, бже, по величѣ́нїи млѣти твоеѣ́.

Іер. Слáва Ѡ́цѣ.

И покѣторáетсѧ припѣ́въ Ѡкропѣши мѧ́.

Haec Antiphona praedicto modo dicitur ad aspersionem aquae benedictae in Dominicis per totum annum: excepta Dominica de Passione, et Dominica Palmarum, in quibus non dicitur Glória Patri, sed post Psalmum Miserere, repetitur immediate Antiphona Aspérgete me. Excepto etiam temp. Paschali, scilicet a Dominica Paschae usque ad Pentecosten inclus., quo tempore cantatur sequens

Ant. Vidi aquam * egrediéntem de templo, a látere dextro, allelúja: et omnes, ad quos pervénit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent, allelúja, allelúja.

Ps. 117. Confitémini Dómino quóniam bonus: quóniam in saeculum misericórdia ejus. **V.** Glória Patri.

Repet. Ant. Vidi aquam egrediéntem.

¶ In Dominica vero Trinitatis resumitur Aspérgete me, Domine.

¶ In die sancto Paschae, et Pentecostes, ubi est fons Baptismalis, fit aspersione cum aqua pridie benedicta in fonte Baptismi et ante infusionem Olei et Chrismatis accepta.

¶ Finita Antiphona supradicto modo. Sacerdos qui aspersionem aquam, reversus ad Altare, stans ante gradus Altaris junctis manibus, dicat:

V. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam. **Temp. Paschali additur Allelúja.**

R. Et salutáre tuum da nobis.

V. Dómine exáudi oratióem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

V. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Orémus. **Oratio.**

Exáudi nos, Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: et mittere dignéris sanctum Angelum tuum de caelis; qui custódiat, fóveat, próteget, vísitet, atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo. **Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.**

Сей припѣвъ чѣмъ образомъ глаголетца на ѡкроплѣнїе водою благословенною въ недѣле чрезъ всѣ лѣто, кромѣ недѣли мѣси и цвѣтныа, когда не речѣтца главо Ѡцѣ, но по ѡлавлѣ Помнѣнїи мѣ, бже, повторяетца ѡбїе припѣвъ Ѡкропнїши мѣ. Такожде кромѣ пасхальнаго времени, сирѣчь ѡ недѣли пасхи до пентикостѣи заключено, ѣгда поѣтца послѣдующїи

припѣвъ: Вѣдѣхъ водою, * иже доидиши иже хрѣма ѡ страны десныа, алаишїа: и вси, къ нїмже прїиде вода сїа, спасѣни быша, и рекшѣхъ: алаишїа, алаишїа.

Ѳаломъ рѣ. Исповѣдайтца гдѣви, ѣакъ блгъ, ѣакъ въ вѣкъ мѣть ѣгво.

Ѳер. Главо Ѡцѣ.

Пѣки припѣвъ Вѣдѣхъ водою.

¶ Въ недѣлю же пресѣтїа трїцы пѣки вѣзметца Ѡкропнїши мѣ, гдн.

¶ Во сѣтїи дѣнь пасхи и пентикостѣи, ижеже ѣсть крѣпѣль крестнїльна, вывѣрѣхъ ѡкроплѣнїе водою дѣнь прѣжде благословенною въ крѣпѣли крестнїльнѣи, вѣзачтоу прѣжде неже влнѣтца ѣлѣи и мѣро.

¶ Свершнѣшѣтца припѣвѣ реченнымъ образомъ, иерей иже ѡкропитца водою, возвращѣтца къ Ѡлтарю, стоѣще прѣдъ степенїи Ѡлтарѣ, стнѣкъ рѣщѣ, глаголетца:

Ѳер. Ивнѣ намъ, гдн, мѣть твою. **Въ пасхальное время** алаишїа.

Ѳ. И спасѣнїе твоѣ даждь намъ.

Ѳер. Гдн, оуслыши молїтвѣ мою.

Ѳ. И вѣпль мой къ тебѣ да прїидѣтца.

Ѳер. Гдѣ съ вами.

Ѳ. И со дхомъ твоимъ.

Помолнїемъ.

Млчтва

Оуслыши ны, гдн сѣтїи, Ѡче всемогїи, вѣчнїи бже, и послѣти блговоли сѣаго аггла твоего съ небесъ, иже да сохранитца, оукрѣпитца, застѣпитца, порѣтитца и защититца всѣ пребывающїа въ сѣмъ Ѡбнѣтнїи. Хрѣтомъ гдѣмъ нашимъ.

Ѳ. ѡмнѣ.